

Фарида Агамирова
ТЕКСТ КАК КОММУНИКАТИВНАЯ ЕДИНИЦА

Проблемы обучения русскому языку как языку специальности относятся к числу активно обсуждаемых и недостаточно разработанных в методике преподавания русского языка иностранным учащимся. Прежде всего необходимо определить роль и место занятий по обучению языку специальности в практике преподавания русского языка студентам – нефилологам гуманитарного профиля. Такие занятия признаются аспектными, в связи с чем и возникает необходимость обсудить принципы выделения аспектов в процессе преподавания русского языка, выявить соотношение таких явлений, как «общелитературный язык», «научный стиль речи» и «язык специальности». На основе выявленных коммуникативных потребностей студентов – нефилологов гуманитарного профиля формируются цели и задачи аспекта «язык специальности», характеризуются принципы составления рабочей программы данного аспекта.

При этом главное внимание уделяется проблемам формирования и развития речевых навыков и умений, требующихся студентам для общения в учебно – научной сфере их деятельности.

Последние достижения лингвистики, психологии и методики преподавания русского языка как иностранного позволили углубить понимание роли и места научного текста при работе над языком специальности.

А) Функции текста при обучении языку специальности.

Текст – высшая коммуникативная единица обучения при работе по овладению языком специальности. Как мы уже знаем, в практике преподавания русского языка иностранным студентам значительное место занимает тексты общенаучного и узкоспециального характера. Они выполняют разнообразные функции :

Во – первых, текст является базой для наблюдения и осмысления изучаемого лексико – грамматического материала. Отсюда требования к предъявляемым на занятиях текстам – обильная их насыщенность лексическими единицами и грамматическими конструкциями, которые представляют собой предмет изучения в данный момент.

Во – вторых, текст выступает основой для формирования тех или иных речевых навыков. Например : текст для чтения, текст для аудирования – в зависимости от того, какие речевые навыки и умения учащихся формировать или корректировать на базе данного текста, к нему предъявляются определенные требования : (так ,например, текст предназначенный для обучения аудированию, должен содержать помимо основной дополнительную даже избыточную информации ; процент незнакомой лексики не должен превышать 3%, причем эта лексика не должна влиять на понимание основного содержания текста).

Кроме того, текст выступает как источник актуальной специальной информации, мотивируя последующую речевую деятельность студентов. Это обуславливает учет таких характеристик текстов, как познавательность, проблемность.

Необходимо подчеркнуть, что тематически тексты, предлагаемые на занятиях по русскому языку, должны соответствовать материалу, который либо в настоящее время является предметом изучения по специальной дисциплине, либо будет изучаться через 1 – 2 занятия. Тематическое «отставание» от специальных дисциплин ведет к резкому снижению эффективности занятий по русскому языку, поскольку ослабевает такой важный вид мотивации, как познавательная мотивация.

Таким образом, в теории и практике преподавания русского языка как языка специальности существует серьезная традиция в плане использования текста в качестве дидактического материала как средства обучения.

Б) Принципы классификации текстов, используемых при обучении языку специальности.

В последнее время проблема отбора и классификации текстов, используемых при обучении языку специальности, все чаще попадает в поле зрения как методистов, так и преподавателей – практиков, создающих учебники учебные пособия по русскому языку на материале текстов по специальности. На принципы квалификации текстов, используемых при обучении языку специальности имеются разные точки зрения (разное отношение).

В работах монографического характера ,намечающих возможные пути отбора и классификации текстов, в частности, отмечалась необходимость разграничения текстов, представляющих собой различные функционально – семантические типы речи.

Так, например, указывалось , что такие типы высказываний как «описание» (какого – либо явления, предмета, лица, процесса, опыта, лабораторной работы и т.д.), «повествование» (об открытии закона или явления), «рассуждение» (о выводе формулы, законе), из которых складываются тексты любой дисциплины научно – технических и естественно - научного циклов, - вполне приемлемая и целесообразная форма методической организации учебного материала.

Е.И.Мотина характеризуя классы текстов, используемых при обучении языку специальности, вносит некоторые дополнения :

Во – первых, помимо описания повествования ,рассуждения и доказательства она выделяет еще два способа изложения информации : «определение» понятия об объектах и «сообщение».

Своеобразный принцип квалификации текстового материала был реализован авторами учебника русского языка для студентов – иностранцев естественно – технических специальностей, где текст выбран в качестве основной единицы организации материала, и ему подчиняется описание всех других единиц, функции которых выполняются в тексте.

Анализ ряда других учебных пособий по русскому языку, в которых основной единицей организации материала избран текст, показывает, что зачастую классификация текстов достаточно произвольно базируется на том, какие навыки и умения будут развиваться на базе текстов.

Таким образом, мы видим, что проблема отбора и классификации текстового материала при обучении языку специальности решается неоднозначно. Различные авторы, по – разному подходя к решению данной проблемы, выдвигают в качестве основы классификации какой – либо один критерий (функционально – семантический тип текста, семантическая классификация имен – тем текста и т.д.). чтобы создать типологию текстов, отвечающую целям обучения при работе над языком специальности, можно, проводя классификацию одновременно по нескольким основаниям, учитывая как внутритекстовые, так и экстралингвистические признаки текста. Гомогенная типология, т.е. базирующаяся на одном признаке, обедняет многообразие текстов и не соответствует многоаспектной сущности текста. При создании классификации должны быть уточнены следующие важнейшие характеристики текста :

1. Функционально – семантический тип текста.
2. Основной предмет изложения в тексте и ракурс его рассмотрения.
3. Тематика и проблематика текста.
4. Принадлежность текста к определенному функционально – стилистическому регистру.
5. Форма речи (устные и письменные тексты).
6. Способ представления текста.
7. Количество коммуникантов, продуцирующих текст (тексты – монологи, диалоги, полилоги).
8. Жанр текста.
9. Степень адаптированности текста.

В) Функционально – семантический тип текста.

В настоящее время существует много исследований, посвященных анализу различных функционально – семантических типов текстов, однако до последнего времени наблюдается различие как в количестве выделяемых типов, так и в самой номинации рассматриваемого явления. Одни авторы пишут о «различных типах речи», другие о «различных способах выражения», третьи – о «различных речевых формах».

Принять назвать термин «функционально – семантический тип текста».

Количество функционально – семантических типов текста разными авторами определяется по – разному. Всеми исследователями признается наличие трех функционально – семантических типов текста : описания, повествования, рассуждения. Действительно, данные три типа текста различаются коммуникативной направленностью, композиционно – логической структурой, языковыми формами реализации смысловых категорий.

Описание. С помощью описания говорящий (пишущий) может всесторонне охарактеризовать предмет речи, выделить объект из ряда однородных. В качестве предметов описания могут выступать конкретные предметы, явления, процессы, события, научные понятия, категории и т.д. Характеристика предмета описания может включать количественные, качественные, структурные и функциональные изменения. Строится описание путем названия предмета и перечисления признаков.

В текстах гуманитарных наук функционально – семантический тип «описание» используется в следующих случаях :

1. Описание – классификация, т. е. текст, в котором указывается на видо – родовые отношения между предметами, явлениями ; отмечается отнесенность данного предмета (явления) к классу однородных предметов (явлений).
2. Описание характерных признаков, свойств объектов исследования : абстрактных понятий, общественных явлений, процессов, конкретных предметов. Например : тексты «Структурность и неуничтожимость материи» (подязык философии), «Буржуазная революция как тип социальной революции» (подязык истории), «Предметы труда» (подязык политэкономии).
3. Описание структуры науки, сложного абстрактного понятия, конкретного предмета, статьи, монографии, курсовой или дипломной работы.
4. Описание научного понятия.
5. В языках негуманитарных наук встречается еще один вид описания : описание предмета, явления по функциональному признаку (как функционирует, действует, работает та или другая система, машина и т.д.).

Повествование. С помощью повествования говорящий (пишущий) передает информацию о временной последовательности отдельных этапов, стадий в развитии процессов, событий, действий,

состояний. В текстах гуманитарных наук функционально – семантический тип текста, « повествование» используется :

1. При передаче информации о развивающихся процессах социальной экономической, политической жизни общества. Например : тексты «Исторический прогресс» (подязык философии), «Превращение денег в капитал»(подязык политэкономии).
2. При передаче информации о событиях общественной жизни.
3. При изложении сведений биографического характера (события жизни общественных деятелей, ученых и др.).
4. При изложении истории науки, культуры и др.

В повествовательных текстах на первый план выдвигается порядок протекания действия (процесса, явления) в строгой временной последовательности. При этом сверх - фразовые единства в рамках текста повествования , как правило, выражают какой – либо этап (стадию, ступень) в развитии действия , что следует подчеркивать в практике обучения студентов – иностранцев восприятию текстов типа повествования.

В настоящее время среди методистов нет единого мнения о том, с какого функционально – семантического типа текстов – описания или повествования целесообразно начинать процесс обучения. С одной стороны, описательные тексты в отличие от повествовательных шире представлены в языках гуманитарных наук (повествовательные активно используются только в языках исторических дисциплин), что является как будто основанием для того, чтобы именно описание было первым функционально – семантическим типом текста, с которым знакомятся студенты. Однако необходимо тот факт, что обучение языку специальности студентов – нефилологов – только одно из направлений в многоаспектной и многоплановой работе по изучению системы русского языка. И в этом смысле более продуктивно начинать обучение с повествования в силу динамического характера данного функционально – семантического типа текста, позволяющего в короткий срок повторить ,систематизировать и расширить полученные на подготовительном факультете знания и видовременной системе русского языка, заняться глагольным управлением, структурой простого глагольного предложения. Следует подчеркнуть , что описание и повествование как функционально – семантические типы текста имеют некоторую близость ,что также необходимо учитывать при организации процесса работы над языком специальности.

Методически целесообразно сначала изучить формально – семантическое устройство и коммуникативную направленность данных типов текстов, а затем уже переходить к работе над функционально – семантическим типом текста «рассуждение».

Характеризуя функционально – семантический тип текста «рассуждение», необходимо особо остановиться на рассмотрении двух вопросов:

1. Что является предметом изложения при рассуждении,
2. Целесообразно ли применительно к текстам гуманитарных дисциплин разграничивать два функционально – семантических типа текста – «рассуждение» и «доказательство»?

Е. И. Мотина считает , что рассуждение имеет свой особый предмет изложения ,отличающий его от других функционально – семантических типов речи, поскольку предметом изложения при рассуждении выступают не сами объекты, а процесс получения нового знания о них. Представляется ,что процесс целесообразно разграничивать два понятия :

Предмет изложения и цели ,которые преследует говорящий (пишущий), излагая ту или иную информацию о предмете.

Функционально – семантические типы текстов и различаются прежде всего не предметом изложения , а той коммуникативно - заданной установкой ,которая есть у продуцирующего текст.

Рассуждение – это способ изложения, посредством которого передается процесс получения нового знания о предметах рассуждения : явлениях, процессах, событиях, научных понятиях, и категориях и сообщается само это знание (как его результат в форме логического вывода ; т.е. в форме отдельного умозаключения (полного или свернутого) или цепи взаимосвязанных умозаключений.

Рассмотрим теперь второй из намеченных выше вопросов : целесообразности разграничения функционально – семантических типов «рассуждение» и «доказательство» применительно к текстам гуманитарных дисциплин . Наличие функционально – семантического типа текста «рассуждение» признается всеми учеными, анализировавшими эту проблему. В некоторых работах упоминается также тип «доказательство» , но только Е. И. Мотина пыталась разграничить эти два способа изложения, определив специфику каждого из них по отношению друг к другу и к остальным функционально – семантическим типам текстов.

Выше было изложено , что рассуждение не ограничено от других функционально – семантических типов речи объектом изложения. Это же с полным основанием может быть сказано и о «доказательстве».

Таким образом, используя функционально – семантический тип текста «описание» говорящий (пишущий) характеризует предмет, явление и др. , путем перечисления присущих ему статистических свойств, признаков, структурных или функциональных особенностей.

«Повествование» помогает охарактеризовать явления, события и др. в их временной протяженности.

«Рассуждение» же помогает передавать процесс получения нового знания о предмете, явлении и др.

Литература :

1. Митрофанова О.Д. , Одинцова Т.Б. ,
2. «структура научного текста и обучение монологической речи».
3. Е.И. Шендельс «Некоторые проблемы грамматики текста».
4. Е.И. Мотина «Язык и специальность : лингвометодические основы обучения русскому языку студентов – нефилологов».Л.П. Клобукова «Обучение языку специальности».

RƏYÇİ: dos. L.Ələkbərova